



GIOVANNI DOTOLI è poeta di lingua italiana e di lingua francese. Professore emerito di Letteratura francese all'Università di Bari Aldo Moro e docente di Francofonia ai Cours de Civilisation française de la Sorbonne, è Ufficiale della Legion d'Onore e Commendatore nell'Ordine delle Palme accademiche. Ha raccolto la sua produzione poetica in cinque volumi: *La Rosa del Punto*, Fasano, Schena, 2010, 2 vol., per la poesia in italiano, e *Je la Vie*, Fasano - Paris, Schena - Les Éditions du Cygne, 2010-2013, 3 vol., per quella in francese.

Poetessa, scrittrice, saggista, traduttrice, NICOLE BARRIÈRE ha pubblicato numerose raccolte liriche. Le sue poesie figurano in molte antologie e riviste. Dirige per L'Harmattan la collana "Accent tonique". Impegna attivamente per la causa delle donne e per la pace, nel 2001 ha lanciato un appello ai poeti di tutto il mondo "1001 Poèmes pour la paix et la démocratie en Afghanistan". Difende la francofonia, le lingue e le culture minacciate. L'opera di Nicole Barrière è stata coronata da numerosi e prestigiosi premi e riconoscimenti.



Poeta, romanziere, novellista, saggista, artista plastico e animatore culturale, SYLVAIN JOSSERAND è membro della Società dei Poeti Francesi e del P.E.N Club. La sua opera letteraria, estremamente ricca e variegata, spazia dalla narrativa (romanzi, racconti per ragazzi, novelle) alla saggistica, alla poesia. Ricordiamo, in particolare, le opere apparse per i tipi di L'Harmattan: *Sur les traces du passé. Des Cevennes au Mexique* (2003) *Haïkus de cœur* (2010), *Alambic des mots* (2010), *Le DRH et autres nouvelles au sein du monde du travail* (2011).

MARIA ZAKI è una poetessa e scrittrice marocchina d'espressione francese. Scoperta nel 1992 dallo scrittore marocchino Abdelkébir Khatibi, ha pubblicato le sue prime poesie sulla rivista «Poésie 94». Compone con il poeta Jacques Herman una poesia a quattro mani intitolata: *Poésie entrecroisée*. I suoi temi privilegiati sono la condizione della donna nei paesi arabi, il silenzio, la ricerca spirituale, l'alterità e l'amanza. Ha pubblicato una decina di raccolte poetiche, dei romanzi e delle novelle. Tra i numerosi riconoscimenti attribuiti alla sua produzione poetica ricordiamo il "Prix Naji Naaman de Créativité" (Beirut, 2013).



Nata nel nord del Portogallo, nella regione del Tras-Os-Montes, che ha fatto da sfondo al suo primo romanzo, *À l'ombre des montagnes oubliées* (Parigi, Éditions Entente, 1991), ALICE MACHADO vive in Francia da più di vent'anni. Figlia dei due Paesi, come ama definirsi, scrive direttamente in francese, ma svolge un ruolo attivo nella traduzione delle sue opere in portoghese. Autrice di romanzi, saggi e raccolte poetiche, Alice Machado è stata la prima donna ad aver ricevuto la medaglia d'onore del Parlamento portoghese per l'impegno profuso nell'ambito della creazione letteraria.

Poeta, saggista, traduttore, critico letterario, antologista, direttore editoriale e animatore culturale, MARIO SELVAGGIO è Ricercatore di Letteratura francese presso l'Università di Cagliari. Specialista della letteratura francofona canadese e maghrebina, si è occupato in particolare della produzione poetica di Gaston Miron e dell'opera narrativa dello scrittore franco-marocchino Tahar Ben Jelloun. Nel giugno del 2016, il "Cénacle Européen Francophone. Poésie Arts Lettres" di Parigi gli ha attribuito il "Prix Hojrace" per la traduzione.



Peintures de Patrick Navai



Memoria, identità, erranza nella poesia francese e francofona contemporanea

Tavola rotonda sui volumi di:

Giovanni Dotoli, *Je suis Orient*, peintures de Patrick Navai, Beaufour-Druval, La Feuille de thé, 2017, 72 p.

Nicole Barrière, *Eaux prémonitoires / Acque premonitrici*, traduction de / traduzione di Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, coll. « L'Orizzonte n. 6 », 2017, 80 p.

Sylvain Josserand, *Le murmure du silence / Sussurri del silenzio*, avant-propos de l'Auteur / premessa dell'Autore, traduzione e cura di Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, coll. « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 16 », 2017, 128 p.

Maria Zaki, *Au-delà du mur de sable / Oltre il muro di sabbia*, introduzione, traduzione e cura di Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, coll. « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 19 », 2018, 86 p.

Jacques Herman - Maria Zaki, *Les Signes de l'Absence. Poésie entrecroisée / I Segni dell'Assenza. Intrecci poetici*, introduction et traduction en italien par Mario Selvaggio, Alberobello - Paris, AGA Editrice - L'Harmattan, coll. « L'Orizzonte n. 40 », 2018, 104 p.

Alice Machado, *Regards voilés. Poèmes choisis / Sguardi velati. Poesie scelte*, introduction, traduzione e cura di Mario Selvaggio, Roma, Edizioni Universitarie Romane, coll. « Les Poètes intuitistes / I Poeti intuitisti n. 20 », 2019, 144 p.

Coordinata e diretta da Mario Selvaggio

Con la partecipazione degli Autori e degli Allievi del Corso di Letteratura Francese

Sondos Ait Hbib, Daniela Angiargia, Giulia Angioni, Valentina Arca, Valeria Aresu, Valentina Atzori, Sara Cardia, Arianna Garau, Francesca Loi, Alessandra Marongiu, Corinne Masala, Veronica Medda, Martina Mura, Veronica Mura, Rosamaria Pau, Francesco Antonio Piredda, Susanna Seoni, Grazia Stangoni.

Mercoledì 17 luglio 2019 - h. 9.00

Mediateca del Mediterraneo - Spazio Eventi Cagliari, Via Goffredo Mameli 164 (1° piano)